



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يوليو - سبتمبر ٢٠٠٧

QUARTERLY JULY - SEP. 2007

المجلد ٢٦ - العدد ٣
Volume 26, No. 3

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يوليو - سبتمبر ٢٠٠٧

QUARTERLY JULY - SEP. 2007

المجلد ٢٧ - العدد ٣
Volume 27, No. 3

Contents

المحتويات

	الصفحات PAGES	
Selected Monetary and Banking Indicators		أهم المؤشرات النقدية والمصرفية
Selected Economic Indicators		أهم المؤشرات الإقتصادية
Tables		الجداول
Money and Banking		النقود والنشاط المصرفي
1. Monetary Survey	13	١- المسح النقدي
2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply	14	٢- التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد
3. Central Bank of the UAE Balance Sheet	15	٣- ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
4. Aggregated Balance Sheet of Banks	16 - 17	٤- الميزانية المجمعة للمصارف
5. Aggregated Balance Sheet of National Banks	18 - 19	٥- الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية
6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks	20 - 21	٦- الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية
7. Banks' Foreign Assets and Liabilities	22	٧- الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف
8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents	23	٨- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين
9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity	24	٩- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الإقتصادي
10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents	25	١٠- القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين
11. Deposits by Ownership	26	١١- الودائع حسب الجهة المودعة
12. Deposits by Type and Currency	27	١٢- الودائع حسب النوع والعملة
13. Time Deposits by Maturity	28	١٣- الودائع لأجل حسب آجالها
14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents	28	١٤- هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين
15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents	29	١٥- هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين
16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents	29	١٦- هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين
17. Currency Issued by Denomination and Type	30	١٧- النقد المصدر حسب الفئات والنوع
18. Cleared Cheques Statistics	31	١٨- إحصاءات الشيكات المحصلة
19. Interest Rates on Deposits	32	١٩- أسعار الفائدة على الودائع
20. Interest Rates on Loans and Advances	33	٢٠- أسعار الفائدة على القروض والسلف
21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits	34	٢١- أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك

Contents (Contd.)

تابع المحتويات

	الصفحات PAGES	
22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average)	35	٢٢- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة)
23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period)	36	٢٣- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة)
National Accounts		الحسابات القومية
24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices)	37	٢٤- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الاساس حسب القطاعات الإقتصادية (بالأسعار الجارية)
25. Expenditure on Gross Domestic Product	38	٢٥- الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي
26. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100)	39	٢٦- الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)
Balance of Payments and Foreign Trade		ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية
27. Balance of Payments Estimates	40 - 41	٢٧- تقديرات ميزان المدفوعات
28. Foreign Trade	42	٢٨- التجارة الخارجية
29. Imports According to Harmonized System Sections	43 - 44	٢٩- الواردات حسب أقسام النظام المنسق
30. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections	45 - 46	٣٠- الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق
31. Re-Exports According to Harmonized System Sections	47 - 48	٣١- إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق
32. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports	49	٣٢- قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير
33. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups	50	٣٣- التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية
34. Imports by Major Country of Origin	51	٣٤- الواردات حسب أهم الدول المستورد منها
35. Non-Oil Exports by Major Destinations	52	٣٥- الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها
36. Re-Exports by Major Destinations	53	٣٦- إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها
37. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections	54 - 55	٣٧- واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق
38. Transit Trade	56	٣٨- تجارة الترانزيت
39. Trade Balance with Other GCC Countries	57	٣٩- الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Public Finance		المالية العامة
40. Consolidated Government Finance Account	58	٤٠- الحساب المالي الحكومي الموحد

Contents (Contd.)

تابع المحتويات

Note :

Data are as at end of period unless otherwise indicated.

ملاحظة :

الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشير الى خلاف ذلك.

Abbreviations & Notations

رموز و تعاريف

UAE Dirhams	AED	الدرهم
Not Available	(..)	غير متوفر
Zero or Insignificant	(-)	صفر أو معدوم الأهمية
Local Currency	LC	عملة محلية
Foreign Currency	FC	عملة أجنبية

Definitions

تعريف

Money Supply (M1) :

Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

عرض النقد (ن ١) :

يتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع النقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

Broad Money (M2) :

Consists of Money Supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

عرض النقد الواسع (ن ٢) :

يتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه النقدية .

Overall Broad Money (M3) :

Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

عرض النقد الأوسع (ن ٣) :

يتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

Certificates of Deposit :

Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as an indicator to determine domestic interest rate.

شهادات الإيداع :

هي التي يصدرها المصرف المركزي وبيعهها إلى البنوك فقط لامتناس فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

Government :

Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

الحكومة :

تشمل الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات السبعة .

Selected Monetary and Banking Indicators

أهم المؤشرات النقدية والمصرفية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Indicator	Period			المؤشر
	2005	2006	2007 Sep.	
Central Bank of the UAE				مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
- Total Assets / Liabilities	80,336	103,233	184,745	- إجمالي الأصول / الخصوم
- Foreign Assets and Gold Holdings	77,657	102,345	179,711	- الممتلكات من الأصول الأجنبية والذهب
- Currency Issued	21,033	26,832	29,040	- إصدار العملات الورقية والمعدنية
Money Supply Indicators				مقاييس عرض النقد
- Money Supply (M1)	104,449	120,019	157,177	- عرض النقد (ن١)
- Broad Money (M2)	324,064	399,293	506,942	- عرض النقد الواسع (ن٢)
- Overall Broad Money (M3)	415,383	506,641	623,401	- عرض النقد الأوسع (ن٣)
Banks				المصارف
- Total Assets / Liabilities	638,012	859,574	1,064,894	- إجمالي الأصول / الخصوم
- Foreign Assets	175,028	231,938	229,265	- الأصول الأجنبية
- Foreign Assets to Total Assets (%)	27.4	27.0	21.5	- نسبة الأصول الأجنبية إلى إجمالي الأصول (%)
- Foreign Liabilities	85,215	177,688	244,864	- الخصوم الأجنبية
- Foreign Liabilities to Total Liabilities (%)	13.4	20.7	23.0	- نسبة الخصوم الأجنبية إلى إجمالي الخصوم (%)
Deposits¹	409,669	518,806	651,494	الودائع^١
- Residents	384,275	469,322	583,789	- المقيمين
- Non-Residents	25,394	49,484	67,705	- غير المقيمين
Bank Credit (Net)²	362,631	502,963	624,308	الإئتمان المصرفي (صافي)^٢
- Residents	322,175	440,978	558,718	- المقيمين
- Non-Residents	40,456	61,985	65,590	- غير المقيمين
Total Number of National Banks and Branches	449	516	580	إجمالي عدد البنوك الوطنية وفروعها
- Head Offices	21	21	22	- عدد البنوك الوطنية
- Branches	370	431	492	- الفروع
- Pay Offices	49	55	55	- مكاتب الصرف
- Electronic Banking Service Units	9	9	11	- وحدات خدمة مصرفية إلكترونية
Total Number of Foreign Banks and Branches	115	121	137	إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها
- Head Offices	25	25	27	- عدد البنوك الأجنبية
- Branches	83	81	80	- الفروع
- Pay Offices	1	1	1	- مكاتب الصرف
- Electronic Banking Service Units	6	14	29	- وحدات خدمة مصرفية إلكترونية
Number of Employees in Banks (UAE)³	23,600	26,963	29,088	عدد العاملين في البنوك داخل الدولة^٣

Source: Central Bank of the UAE

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.

3) Excluding Auxiliary Staff.

المصدر: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.
٢) لا يشمل القروض للمصارف والمخصصات والفوائد المعلقة.
٣) ما عدا السائقين والمراسلين والحرس.

Selected Economic Indicators

أهم المؤشرات الاقتصادية

Indicator	Year		المؤشر
	2005	2006	
Population (In Thousands)	4,106*	4,229**	عدد السكان (ألف نسمة)
GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs)	485.51	599.23	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار الجارية (مليار درهم)
Nominal GDP Growth Rate (%)	25.6	23.4	معدل النمو للناتج المحلي الإجمالي بأسعار الجارية (%)
Consumer Price Index (Year 2000 = 100)	121.7	133.0	الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠)
Employees (In Thousands)	2,624	2,844	العاملون (ألف عامل)
Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%)	16.1	16.9	معدل النمو الإسمي للإنفاق الإستهلاكي النهائي (%)
Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%)	15.4	29.0	معدل النمو الإسمي لإجمالي تكوين رأس المال الثابت (%)
Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) ¹	430.74	523.35	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) ^١
Crude Oil Exports (Bn. AEDs)	159.76	213.37	صادرات البترول الخام (مليار درهم)
Total Re-Exports (Bn. AEDs) ²	146.12	168.92	إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) ^٢
Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) ³	310.89	359.40	إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) ^٣
Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) ³	273.58	316.28	إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) ^٣
Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs)	157.15	207.07	الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم)
Current Account Balance (Bn. AEDs)	89.49	129.11	رصيد الحساب الجاري (مليار درهم)
Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs)	-53.88	-58.99	رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم)
Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs)	+9.50	+23.89	رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم)
Average Oil Price (US\$ Per Barrel)	53.60	63.50	متوسط سعر البترول (دولار أمريكي للبرميل)
AED Exchange Rate for each US Dollar	3.6725	3.6725	معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي

Source: - Central Bank of the UAE.

- Ministry of Economy.

- Customs Departments of Local Governments.

1) Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.

2) Including Re-Export of Non-Monetary Gold.

3) Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.

*) Results of 2005 census.

**) Preliminary Figures.

المصدر: - مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

- وزارة الاقتصاد.

- دوائر الجمارك للحكومات المحلية.

١) شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٢) شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٣) شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.

*) نتائج تعداد ٢٠٠٥.

**) أرقام أولية.

الجدول

TABLES

Table (1)

جدول (١)

Monetary Survey

المسح النقدي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

	2005		2006		2007		
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Net Foreign Assets	166,820	147,959	155,634	148,142	136,200	151,975	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	253,177	285,647	334,614	388,132	397,209	409,207	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-86,357	-137,688	-178,980	-239,990	-261,009	-257,232	خصوم أجنبية
Net Domestic Assets	157,244	220,092	243,659	335,996	351,869	354,967	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government	-47,331	-52,603	-51,882	-44,388	-42,820	-49,311	صافي المستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	24,797	32,359	33,002	33,912	37,996	38,419	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	290,302	363,475	385,789	451,572	461,691	473,433	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank							مستحقات على المؤسسات
Financial Institutions	15,243	24,759	32,362	40,217	44,442	47,749	المالية غير المصرفية
Capital and Reserves	-79,692	-98,597	-105,649	-118,391	-120,193	-123,196	رأس المال والإحتياطيات
Other Items (net)	-46,075	-49,301	-49,963	-26,926	-29,210	-32,127	البند الأخرى (صافي)
Broad Money (M2)	324,064	368,051	399,293	484,138	488,069	506,942	عرض النقد الواسع (ن٢)
Money Supply (M1)	104,449	112,144	120,019	151,587	149,458	157,177	عرض النقد (ن١)
Currency outside Banks	17,522	19,338	21,837	23,045	22,796	24,208	عملة متداولة خارج المصارف
Monetary Deposits	86,927	92,806	98,182	128,542	126,662	132,969	ودائع نقدية
Quasi - Money	219,615	255,907	279,274	332,551	338,611	349,765	شبه النقد
Foreign Currency Deposits	73,804	86,933	96,307	106,812	107,499	112,796	ودائع بالعملة الأجنبية
Dirham Deposits	145,811	168,974	182,967	225,739	231,112	236,969	ودائع بالدرهم

Monthly Change in Percent

نسبة التغير الشهري بالمائة

	2005	2006	2007	2007	2007	2007	
Claims on Private Sector	2.2	2.2	-2.2	3.9	2.2	2.5	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	8.6	2.7	3.7	1.8	0.8	3.9	عرض النقد الواسع (ن٢)

Table (2)

جدول (٢)

Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply

التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

(In millions of AEDs)	Absolute Changes				التغيرات المطلقة	(بملايين الدراهم)		
	2005		2006				2007	
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.			ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.
Net Foreign Assets	1,485	-230	7,675	-26,212		صافي الأصول الأجنبية		
Foreign Assets	-334	12,863	48,967	11,910		أصول أجنبية		
Foreign Liabilities	-1,819	13,093	41,292	38,122		خصوم أجنبية		
Net Domestic Assets	21,662	14,431	23,567	57,785		صافي الأصول المحلية		
Net Claims on Government *	-9,141	-14,444	721	11,300		صافي المستحقات على الحكومة *		
Claims on Official Entities	5,141	2,175	643	7,600		مستحقات على الهيئات الرسمية		
Claims on Private Sector	17,912	30,539	22,314	38,883		مستحقات على القطاع الخاص		
Claims on Nonbank Financial Institutions	3,556	5,412	7,603	4,957		مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية		
Capital and Reserves *	-5,513	-3,173	-7,052	-4,595		رأس المال والإحتياطيات *		
Other Items (net) *	9,707	-6,078	-662	-360		البند الأخرى (صافي) *		
Broad Money (M2)	23,147	14,201	31,242	31,573		عرض النقد الواسع (ن٢)		
Money Supply (M1)	458	-1,192	7,875	7,136		عرض النقد (ن١)		
Quasi - Money	22,689	15,393	23,367	24,437		شبه النقد		
Foreign Currency Deposits	4,806	5,783	9,374	10,448		ودائع بالعملة الأجنبية		
Dirham Deposits	17,883	9,610	13,993	13,989		ودائع بالدرهم		

Change in Percent

نسبة التغير بالمائة

	2005	2006	2007		
Claims on Private Sector	6.6	9.2	6.1	8.9	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	7.7	4.0	8.5	6.6	عرض النقد الواسع (ن٢)

* (-) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.

* إشارة (-) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على النقص.

Table (3)

جدول (٣)

Central Bank of the UAE Balance Sheet

ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Assets							الموجودات
Cash and Bank Balances	523	2,430	425	496	588	4,626	النقدية وأرصدة البنوك
Deposits	39,230	52,590	57,322	111,070	108,450	115,728	ودائع
Held-to-Maturity Securities	36,909	43,317	43,299	43,280	50,625	61,643	سندات محقق بها حتى تاريخ استحقاقها
Loans and Advances	2,373	973	625	625	625	625	سلف وقروض
Other Assets	1,157	927	1,427	2,317	1,807	2,005	موجودات أخرى
Fixed Assets	144	132	135	122	120	118	موجودات ثابتة
Total Assets	80,336	100,369	103,233	157,910	162,215	184,745	مجموع الموجودات
Liabilities							المطلوبات
Current Accounts and Deposits	26,046	27,302	30,966	35,982	37,487	37,294	حسابات جارية وودائع
Certificates of Deposit	21,033	33,208	32,322	78,751	73,868	91,032	شهادات إيداع
Currency Issued	21,033	22,913	26,832	27,600	27,499	29,040	نقد مصدر
Other Liabilities	163	4,885	255	2,720	10,504	14,522	مطلوبات أخرى
Total Liabilities	78,776	98,809	101,673	145,053	149,358	183,185	مجموع المطلوبات
Capital							رأس المال
Authorized, Issued and Fully Paid Capital	300	300	300	300	300	300	رأس المال المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل
General Reserve	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	إحتياطي عام
Special Reserve	60	60	60	60	60	60	إحتياطي خاص
Permanent Deposit from Federal Government	10,501	10,501	11,298	11,297	11,297	11,297	الوديعة الدائمة من الحكومة الاتحادية
Total Liabilities and Capital	80,336	100,369	103,233	157,910	162,215	184,745	مجموع المطلوبات ورأس المال
Memoranda Accounts	1,052	1,078	305	869	685	2,290	حسابات لها مقابل

Table (4)

جدول (٤)

Aggregated Balance Sheet of Banks *

الميزانية المجمعة للمصارف *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Assets							الأصول
Cash and Deposits with C.B.	46,987	61,307	63,415	114,205	110,789	129,529	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	3,511	3,575	4,995	4,555	4,703	4,831	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	43,476	57,732	58,420	109,650	106,086	124,698	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	29,366	24,638	34,793	37,670	38,063	36,261	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,783	3,609	2,218	5,194	3,481	5,145	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,285	694	707	663	597	1,396	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	25,476	19,859	30,390	31,696	33,868	29,625	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	822	476	1,478	117	117	95	شيكات يرسم التحصيل
Foreign Assets	175,028	188,110	231,938	230,866	235,715	229,265	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	11,932	15,301	18,024	12,948	13,384	17,328	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	75,079	63,862	90,489	75,196	82,999	70,392	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	99	132	114	161	144	130	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	43,923	55,317	56,638	70,268	71,380	70,415	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	41,754	50,425	63,264	68,126	63,593	66,643	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	2,241	3,073	3,409	4,167	4,215	4,357	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	372,334	465,307	506,278	591,070	612,377	626,301	الإئتمان والاستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	353,139	440,135	474,162	544,724	564,620	578,713	أ) التسهيلات الإئتمانية
Claims on Government	39,306	39,956	47,885	55,241	57,240	55,861	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	23,254	31,026	31,513	29,548	33,444	33,688	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	23,254	31,026	31,513	29,548	33,444	33,688	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	283,104	354,696	376,170	438,002	448,339	458,885	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	8,889	8,797	9,522	10,389	10,425	11,990	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	17,224	27,307	31,016	45,987	47,206	50,103	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	256,991	318,592	335,632	381,626	390,708	396,792	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	7,475	14,457	18,594	21,933	25,597	30,279	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	7,475	14,457	18,594	21,933	25,597	30,279	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	19,195	25,172	32,116	46,346	47,757	47,588	ب) الاستثمارات المحلية
Unclassified Assets	14,297	20,480	23,150	41,267	40,500	43,538	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	3,262	3,824	4,555	6,346	6,547	6,826	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	143	503	226	677	291	600	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	10,892	16,153	18,369	34,244	33,662	36,112	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	638,012	759,842	859,574	1,015,078	1,037,444	1,064,894	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعطاة.

Table (4) Contd.

تابع جدول (٤)

Aggregated Balance Sheet of Banks *

الميزانية المجمعة للمصارف *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Liabilities							الخصوم
Monetary Deposits	86,927	92,806	98,182	128,542	126,662	132,969	ودائع نقدية
Demand Deposits (L.C.)	85,482	91,157	96,367	126,412	124,214	129,436	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,445	1,649	1,815	2,130	2,448	3,533	شيكات مصرفية
Quasi - Monetary Deposits	219,615	255,907	279,274	332,551	338,611	349,765	ودائع شبيهة نقدية
Time Deposits (L.C.)	124,422	146,849	159,374	196,871	202,255	207,780	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	16,822	16,885	18,015	21,187	21,002	21,198	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	4,567	5,240	5,578	7,681	7,855	7,991	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	73,804	86,933	96,307	106,812	107,499	112,796	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	85,215	133,712	177,688	238,636	252,300	244,864	خصوم أجنبية
Net Due To H. O. and/or Branches Abroad	4,629	7,655	20,513	18,934	21,653	21,950	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	53,263	82,860	101,094	146,723	159,107	146,193	أرصدة للمصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	25,393	39,621	49,484	63,850	62,103	67,704	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions ¹	1,298	1,283	1,279	1,070	1,086	1,054	المخصصات ¹
Other Foreign Liabilities	632	2,293	5,318	8,059	8,351	7,963	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits (L.C. + F.C.)	79,179	86,615	93,680	98,428	98,945	104,589	ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Government Lending Funds ²	17	17	16	16	16	16	الإقتراض من الحكومة ²
Due To Central Bank	209	2,620	168	756	680	5,452	أرصدة للمصرف المركزي
Capital and Reserves	78,132	97,037	104,089	116,831	118,670	121,636	رأس المال والإحتياطيات
Due To Resident Banks	29,795	26,606	38,397	40,907	40,746	40,641	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	500	2,430	1,904	3,191	1,500	3,205	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,009	522	665	794	2,948	1,780	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	28,286	23,654	35,828	36,922	36,298	35,656	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	58,923	64,522	68,080	58,411	60,814	64,962	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	90	178	205	189	143	157	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions ¹	30,964	32,887	33,183	20,031	20,172	19,996	المخصصات ¹
Other Liabilities	27,869	31,457	34,692	38,191	40,499	44,809	خصوم أخرى
Memoranda Accounts	587,842	800,905	952,310	1,246,111	1,271,131	1,376,821	الحسابات النظامية
Letters of Credit	64,877	77,711	79,228	92,263	94,335	99,216	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	142,698	177,923	194,143	235,469	241,397	244,671	كفالات وتظهرات أخرى
Acceptances	11,940	13,600	14,740	16,666	16,963	17,020	قبولات
Forward Exchange Contracts	160,438	234,700	341,413	519,192	516,533	620,376	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	207,889	296,971	322,786	382,521	401,903	395,538	حسابات نظامية أخرى

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.

Table (5)

جدول (٥)

Aggregated Balance Sheet of National Banks *

الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Assets							الأصول
Cash and Deposits with C.B.	31,469	39,668	42,254	72,795	70,511	78,810	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	2,742	2,782	3,851	3,637	3,846	3,846	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	28,727	36,886	38,403	69,158	66,665	74,964	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	22,535	17,302	27,722	29,031	29,318	26,892	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,024	1,851	1,886	3,859	2,072	3,375	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,217	514	415	364	331	329	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	20,230	14,536	23,999	24,722	26,844	23,122	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	64	401	1,422	86	71	66	شيكات برسم التحصيل
Foreign Assets	135,785	138,758	174,430	175,444	172,051	169,975	أصول أجنبية
Net Due From							صافي التعامل مع
Branches Abroad	646	4	1	27	32	1,283	الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	58,826	43,252	66,104	50,892	51,634	45,787	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	68	79	82	146	117	83	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	42,004	52,755	53,229	66,458	67,475	67,199	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	32,176	39,856	51,905	54,132	48,951	51,631	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	2,065	2,812	3,109	3,789	3,842	3,992	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	297,592	375,429	411,341	483,512	501,816	513,828	الإئتمان والاستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	280,616	352,761	382,886	441,586	458,302	470,357	(أ) التسهيلات الائتمانية
Claims on Government	34,859	36,474	43,836	52,349	54,269	51,869	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	22,177	29,477	29,196	27,117	30,921	30,894	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	22,177	29,477	29,196	27,117	30,921	30,894	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	217,374	274,895	293,638	342,848	350,153	359,611	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	4,218	3,922	4,226	4,213	4,302	5,764	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	15,388	24,194	26,930	40,282	41,203	43,680	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	197,768	246,779	262,482	298,353	304,648	310,167	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	6,206	11,915	16,216	19,272	22,959	27,983	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	6,206	11,915	16,216	19,272	22,959	27,983	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	16,976	22,668	28,455	41,926	43,514	43,471	(ب) الاستثمارات المحلية
Unclassified Assets	11,724	16,840	19,158	34,796	33,477	34,593	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	2,954	3,480	4,112	5,921	6,109	6,383	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	79	323	129	628	226	499	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	8,691	13,037	14,917	28,247	27,142	27,711	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	499,105	587,997	674,905	795,578	807,173	824,098	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches.

* لا تشمل الفروع الخارجية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (5) Contd.

تابع جدول (٥)

Aggregated Balance Sheet of National Banks *

الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Liabilities							الخصوم
Monetary Deposits	65,857	69,210	72,384	94,707	92,867	98,103	ودائع نقدية
Demand Deposits (L.C.)	64,665	67,855	70,862	93,072	91,003	95,240	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,192	1,355	1,522	1,635	1,864	2,863	شيكات مصرفية
Quasi - Monetary Deposits	159,366	184,213	199,299	243,464	248,603	256,128	ودائع شبيهة نقدية
Time Deposits (L.C.)	103,753	120,686	130,752	162,293	166,956	170,870	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	13,683	13,936	14,981	18,034	17,850	17,977	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	2,771	3,288	3,534	4,211	4,368	4,468	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	39,159	46,303	50,032	58,926	59,429	62,813	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	58,954	95,701	143,270	187,989	193,316	183,303	خصوم أجنبية
Net Due To Branches Abroad	907	2,757	16,437	10,515	11,130	6,749	صافي التعامل مع الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	45,278	68,056	87,261	127,960	133,301	124,763	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	11,489	21,930	33,534	42,978	42,160	45,508	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions ¹	803	837	862	687	708	676	المخصصات ^١
Other Foreign Liabilities	477	2,121	5,176	5,849	6,017	5,607	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits	77,235	82,910	87,819	93,166	93,846	98,861	ودائع الحكومة
(L.C. + F.C.)							(بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Government Lending Funds ²	17	17	16	16	16	16	الإقتراض من الحكومة ^٢
Due To Central Bank	4	1,825	154	611	450	4,856	أرصدة للمصرف المركزي
Capital and Reserves	64,616	79,528	85,923	96,159	97,102	100,328	رأس المال والإحتياطيات
Due To Resident Banks	23,366	21,602	31,938	34,466	34,236	34,251	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	145	1,068	1,170	1,878	807	695	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	866	258	520	437	2,715	1,442	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	22,355	20,276	30,248	32,151	30,714	32,114	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	49,690	52,991	54,102	45,000	46,737	48,252	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	51	56	130	11	4	74	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions ¹	26,843	28,346	28,591	15,363	15,494	15,322	المخصصات ^١
Other Liabilities	22,796	24,589	25,381	29,626	31,239	32,856	خصوم أخرى
Memoranda Accounts	358,737	503,828	633,720	822,795	803,551	868,308	الحسابات النظامية
Letters of Credit	48,798	56,438	57,700	69,254	71,623	76,221	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	101,444	124,508	136,945	165,584	169,568	172,629	كفالات وتظهرات أخرى
Acceptances	6,813	7,991	8,927	10,259	10,122	10,303	قبولات
Forward Exchange Contracts	67,547	104,870	200,852	296,502	260,300	322,095	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	134,135	210,021	229,296	281,196	291,938	287,060	حسابات نظامية أخرى

* Excluding Overseas Branches.

* لا تشمل الفروع الخارجية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.

Table (6)

جدول (٦)

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Assets							الأصول
Cash and Deposits with C.B.	15,518	21,639	21,161	41,410	40,278	50,719	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	769	793	1,144	918	857	985	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	14,749	20,846	20,017	40,492	39,421	49,734	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	6,831	7,336	7,071	8,639	8,745	9,369	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	759	1,758	332	1,335	1,409	1,770	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	68	180	292	299	266	1,067	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,246	5,323	6,391	6,974	7,024	6,503	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	758	75	56	31	46	29	شيكات برسم التحصيل
Foreign Assets	39,243	49,352	57,508	55,422	63,664	59,290	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	11,286	15,297	18,023	12,921	13,352	16,045	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	16,253	20,610	24,385	24,304	31,365	24,605	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	31	53	32	15	27	47	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities *	1,919	2,562	3,409	3,810	3,905	3,216	أوراق مالية *
Credit to Non - Residents *	9,578	10,569	11,359	13,994	14,642	15,012	الإئتمان لغير المقيمين *
Other Foreign Assets	176	261	300	378	373	365	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments *	74,742	89,878	94,937	107,558	110,561	112,473	الإئتمان والاستثمارات المحلية *
a) Credit Facilities	72,523	87,374	91,276	103,138	106,318	108,356	أ) التسهيلات الإئتمانية
Claims on Government	4,447	3,482	4,049	2,892	2,971	3,992	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	1,077	1,549	2,317	2,431	2,523	2,794	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	1,077	1,549	2,317	2,431	2,523	2,794	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	65,730	79,801	82,532	95,154	98,186	99,274	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	4,671	4,875	5,296	6,176	6,123	6,226	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	1,836	3,113	4,086	5,705	6,003	6,423	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	59,223	71,813	73,150	83,273	86,060	86,625	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	1,269	2,542	2,378	2,661	2,638	2,296	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	1,269	2,542	2,378	2,661	2,638	2,296	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	2,219	2,504	3,661	4,420	4,243	4,117	ب) الاستثمارات المحلية
Unclassified Assets	2,573	3,640	3,992	6,471	7,023	8,945	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	308	344	443	425	438	443	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	64	180	97	49	65	101	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	2,201	3,116	3,452	5,997	6,520	8,401	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities *	138,907	171,845	184,669	219,500	230,271	240,796	إجمالي الأصول / الخصوم *

* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

Table (6) Contd.

تابع جدول (٦)

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Liabilities							الخصوم
Monetary Deposits	21,070	23,596	25,798	33,835	33,795	34,866	ودائع نقدية
Demand Deposits (L.C.)	20,817	23,302	25,505	33,340	33,211	34,196	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	253	294	293	495	584	670	شيكات مصرفية
Quasi - Monetary Deposits	60,249	71,694	79,975	89,087	90,008	93,637	ودائع شبيهة نقدية
Time Deposits (L.C.)	20,669	26,163	28,622	34,578	35,299	36,910	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	3,139	2,949	3,034	3,153	3,152	3,221	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	1,796	1,952	2,044	3,470	3,487	3,523	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	34,645	40,630	46,275	47,886	48,070	49,983	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	26,261	38,011	34,418	50,647	58,984	61,561	خصوم أجنبية
Net Due To H.O. and/or Branches Abroad	3,722	4,898	4,076	8,419	10,523	15,201	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	7,985	14,804	13,833	18,763	25,806	21,430	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	13,904	17,691	15,950	20,872	19,943	22,196	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions 1	495	446	417	383	378	378	المخصصات ١
Other Foreign Liabilities	155	172	142	2,210	2,334	2,356	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits (L.C. + F.C.)	1,944	3,705	5,861	5,262	5,099	5,728	ودائع الحكومة
Government Lending Funds	-	-	-	-	-	-	(بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Due To Central Bank	205	795	14	145	230	596	الإقتراض من الحكومة أرصدة للمصرف المركزي
Capital and Reserves	13,516	17,509	18,166	20,672	21,568	21,308	رأس المال والإحتياطيات
Due To Resident Banks	6,429	5,004	6,459	6,441	6,510	6,390	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	355	1,362	734	1,313	693	2,510	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	143	264	145	357	233	338	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,931	3,378	5,580	4,771	5,584	3,542	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	9,233	11,531	13,978	13,411	14,077	16,710	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	39	122	75	178	139	83	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	4,121	4,541	4,592	4,668	4,678	4,674	المخصصات ١
Other Liabilities	5,073	6,868	9,311	8,565	9,260	11,953	خصوم أخرى
Memoranda Accounts	229,105	297,077	318,590	423,316	467,580	508,513	الحسابات النظامية
Letters of Credit	16,079	21,273	21,528	23,009	22,712	22,995	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	41,254	53,415	57,198	69,886	71,829	72,042	كفالات وتظهيرات أخرى
Acceptances	5,127	5,609	5,813	6,406	6,841	6,717	قبولات
Forward Exchange Contracts	92,891	129,830	140,561	222,690	256,233	298,281	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	73,754	86,950	93,490	101,325	109,965	108,478	حسابات نظامية أخرى

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (7)

جدول (٧)

Banks' Foreign Assets and Liabilities

الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Foreign Assets	175,028	188,110	231,938	230,866	235,715	229,265	الأصول الأجنبية
Notes and Coins	99	132	114	161	144	130	أوراق نقدية ومسكوكات
Due From H.O. and Branches	11,932	15,301	18,024	12,948	13,384	17,328	أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع
Money at Call and Short Notice	10,355	3,137	3,517	14,016	14,033	6,563	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Deposits with Banks ¹	64,695	60,552	86,934	61,163	68,945	63,816	ودائع لدى المصارف ^١
Securities	43,923	55,317	56,638	70,268	71,380	70,415	إستثمارات في اوراق مالية
Loans and Advances ²	41,754	50,425	63,264	68,126	63,593	66,643	قروض وسلف ^٢
Other Foreign Assets ³	2,270	3,246	3,447	4,184	4,236	4,370	أصول أجنبية أخرى ^٣
Foreign Liabilities	85,215	133,712	177,688	238,636	252,300	244,864	الخصوم الأجنبية
Due To H.O. and Branches	4,629	7,655	20,513	18,934	21,653	21,950	إلتزامات للمركز الرئيسي والفروع
Due To Banks	1,819	3,601	4,309	6,126	5,576	6,126	التزامات للمصارف
Deposits of Banks	51,444	79,259	96,785	140,598	153,530	140,066	ودائع للمصارف
Other Deposits	25,014	39,354	49,204	63,626	61,846	67,429	ودائع أخرى
Other Foreign Liabilities ⁴	2,309	3,843	6,877	9,352	9,695	9,293	خصوم أجنبية أخرى ^٤

1) Demand and Time Deposits.

١) ودائع تحت الطلب ولأجل.

2) Including Purchased or Discounted Commercial Bills.

٢) تشمل الكمبيالات التجارية المشتراة أو المخصومة.

3) Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.

٣) تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير المقيمة وأصول أخرى.

4) Including Commercial Prepayments.

٤) تشمل التأمينات التجارية.

Table (8)

جدول (٨)

Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents * الإئتمان المصرفي (الإجمالي)** للمقيمين وغير المقيمين ***

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Total Credit to Residents	353,139	440,136	474,161	544,724	564,619	578,714	إجمالي الإئتمان للمقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	327,026	404,032	433,623	488,348	506,988	516,621	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	17,224	27,307	31,016	45,987	47,206	50,103	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	8,889	8,797	9,522	10,389	10,425	11,990	الكمبيالات التجارية المخصومة
Total Credit to Non - Residents	41,754	50,425	63,264	68,127	63,593	66,644	إجمالي الإئتمان لغير المقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	34,538	43,353	54,188	58,217	53,303	56,775	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	294	409	479	671	700	742	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	6,922	6,663	8,597	9,239	9,590	9,127	الكمبيالات التجارية المخصومة
Total Credit to Residents and Non-Residents	394,893	490,561	537,425	612,851	628,212	645,358	إجمالي الإئتمان للمقيمين وغير المقيمين

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المتعلقة .

Table (9)

جدول (٩)

الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي^١ Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity^١

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)			
End of Period	2005	2006	2007	نهاية الفترة	
Economic Activity	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	النشاط الاقتصادي
1) Agriculture	955	1,164	1,403	1,001	١) الزراعة
2) Mining and Quarrying	3,712	4,883	5,810	4,622	٢) المناجم والتعدين
3) Manufacturing	17,813	22,628	24,262	31,722	٣) الصناعة
3.1 Food, Beverages and Tobacco	1,515	2,339	2,468	3,356	١-٣ الأغذية والمشروبات والتبغ
3.2 Textiles and Leather Products	1,005	1,250	1,208	1,653	٢-٣ المنسوجات والمنتجات الجلدية
3.3 Furniture and Other Wood Products	698	715	771	902	٣-٣ الأثاث ومنتجات الأخشاب
3.4 Paper and Paper Products	722	916	880	837	٤-٣ الورق ومنتجاته
3.5 Chemicals and Chemical Products, Petroleum and Petro-Chemicals	3,221	3,974	3,978	4,395	٥-٣ الكيماويات ومنتجاتها، البترول والبتروكيماويات
3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium)	2,565	3,406	4,091	5,608	٦-٣ المنتجات المعدنية الأساسية (بما فيها الألمنيوم)
3.7 Fabricated Metal Products, Machinery and Equipment	1,058	1,089	1,373	2,573	٧-٣ المنتجات المعدنية المصنعة، آلات ومعدات
3.8 Other Manufactured Products	7,029	8,939	9,493	12,398	٨-٣ منتجات صناعية أخرى
4) Electricity, Gas and Water	10,534	9,680	11,091	13,101	٤) الكهرباء والغاز والماء
5) Construction	41,897	54,812	54,344	63,891	٥) التشييد
6) Trade	85,093	93,866	92,637	97,185	٦) التجارة
6.1 Wholesale	60,983	64,914	62,031	63,263	١-٦ تجارة الجملة
6.2 Retail	24,110	28,952	30,606	33,922	٢-٦ تجارة التجزئة
7) Transport, Storage and Communication	10,702	17,949	19,416	22,404	٧) النقل والتخزين والاتصالات
8) Financial Institutions (Excl. Banks)	7,475	14,457	18,594	30,279	٨) المؤسسات المالية (عدا المصارف)
9) Government	39,306	39,956	47,885	55,861	٩) الحكومة
10) Personal Loans for Business Purposes	70,458	80,999	87,979	105,358	١٠) القروض الشخصية لأغراض تجارية
11) Personal Loans for Consumption Purposes	27,256	29,943	31,257	41,008	١١) القروض الشخصية لأغراض استهلاكية
12) All Others ²	37,938	69,799	79,483	112,282	١٢) أنشطة أخرى ^٢
Total	353,139	440,136	474,161	578,714	الإجمالي

1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.

١) الرصيد القائم للإئتمان بإستثناء القروض فيما بين المصارف.

2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.

٢) تشمل القروض لقطاع الخدمات والمؤسسات التي لا تستهدف الربح.

Table (10)

جدول (١٠)

Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents

القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Government	39,306	39,956	47,885	55,241	57,240	55,861	الحكومة
Public Sector	24,082	34,840	39,922	40,419	43,016	43,208	القطاع العام
Financial Institutions	828	3,814	8,145	10,854	9,572	9,520	مؤسسات مالية
Insurance Companies	—	—	264	17	—	—	شركات التأمين
Others	23,254	31,026	31,513	29,548	33,444	33,688	أخرى
Private Sector	263,638	329,236	345,816	392,688	406,732	417,552	القطاع الخاص
Financial Institutions	6,113	9,814	9,534	10,575	15,494	20,117	مؤسسات مالية
Insurance Companies	534	829	650	486	531	642	شركات التأمين
Business and Industrial Sector	158,573	201,462	212,524	240,667	246,300	249,712	قطاع الأعمال والصناعة
Others ¹	98,418	117,131	123,108	140,960	144,407	147,081	أخرى ^١
Total	327,026	404,032	433,623	488,348	506,988	516,621	الإجمالي

1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.

١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.

Table (11)

جدول (١١)

Deposits by Ownership *

الودائع حسب الجهة المودعة *

Item	(In millions of AEDs)				البند
	2005	2006		2007	
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
1) Residents	384,275	433,680	469,322	583,789	١) المقيمون
1.1 Government	79,179	86,615	93,680	104,589	١-١ الحكومة
1.2 Public Sector	27,882	30,289	38,142	39,620	٢-١ القطاع العام
1.2.1 Financial Institutions	1,665	2,204	3,051	3,549	١-٢-١ المؤسسات المالية
1.2.2 Business and Industrial Inst.	26,217	28,085	35,091	36,071	٢-٢-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.3 Private Sector	144,117	168,618	176,046	235,673	٣-١ القطاع الخاص
1.3.1 Financial Institutions	8,541	10,382	13,393	17,556	١-٣-١ المؤسسات المالية
1.3.2 Business and Industrial Inst.	135,576	158,236	162,653	218,117	٢-٣-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.4 Individuals	117,057	135,926	142,321	177,285	٤-١ الأفراد
1.5 Others	16,040	12,232	19,133	26,622	٥-١ آخرون
2) Non-Residents	25,394	39,621	49,484	67,705	٢) غير المقيمين
2.1 Government and Diplomatic Missions	1,583	1,954	3,311	4,642	١-٢ الحكومات والهيئات السياسية
2.2 Financial Institutions	4,834	5,322	8,630	13,832	٢-٢ المؤسسات المالية
2.3 Business and Industry	8,849	13,846	15,720	18,354	٣-٢ المؤسسات التجارية والصناعية
2.4 Individuals and Others	10,128	18,499	21,823	30,877	٤-٢ أفراد وآخرون
Total Deposits	409,669	473,301	518,806	651,494	إجمالي الودائع

* Excluding Inter-Bank Deposits and Bank Drafts but Including Commercial Prepayments.

* لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشبكات المصرفية، ولكن تشمل التأمينات التجارية.

Table (12)

جدول (١٢)

Deposits by Type and Currency ¹الودائع حسب النوع والعملية ^١

Item	2005		2006		2007		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Demand	111,994	120,093	123,886	158,600	155,636	166,139	جارية
Local Currency	87,086	93,354	98,219	128,541	126,266	132,356	عملة محلية
Foreign Currencies	24,908	26,739	25,667	30,059	29,370	33,783	عملات أجنبية
Savings	20,726	20,773	22,170	25,828	25,875	26,273	إدخارية
Local Currency	17,957	18,085	19,198	22,718	22,608	22,905	عملة محلية
Foreign Currencies	2,769	2,688	2,972	3,110	3,267	3,368	عملات أجنبية
Time	191,954	239,500	272,367	329,252	334,116	345,026	لأجل
Local Currency	127,237	153,357	164,749	202,645	208,549	213,753	عملة محلية
Foreign Currencies	64,717	86,143	107,618	126,607	125,567	131,273	عملات أجنبية
Total Deposits ²	324,674	380,366	418,423	513,680	515,627	537,438	إجمالي الودائع ^٢
Total Local Currency	232,280	264,796	282,166	353,904	357,423	369,014	إجمالي العملة المحلية
Total Foreign Currencies	92,394	115,570	136,257	159,776	158,204	168,424	إجمالي العملات الأجنبية
Commercial Prepayments	5,815	6,319	6,702	9,133	9,301	9,467	التأمينات التجارية

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.

2) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).

٢) المقيمون وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).

Table (13)

جدول (١٣)

Time Deposits by Maturity *

الودائع لأجل حسب آجالها *

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)			
Period	2005	2006		2007	الفترة
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
Maturity					الأجل
Up to 3 Months	164,431	184,433	222,930	261,064	٣ أشهر فأقل
Above 3 and up to 6 Months	29,585	39,107	40,003	55,545	أكثر من ٣ إلى ٦ أشهر
Above 6 and up to 12 Months	46,129	52,844	55,751	67,618	أكثر من ٦ إلى ١٢ شهر
Exceeding 12 Months	20,838	38,229	35,814	50,702	أكثر من ١٢ شهر
Total	260,983	314,613	354,498	434,929	الإجمالي

* Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.

* لا تشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.

Table (14)

جدول (١٤)

Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents* هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين *

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)			
Period	2005	2006		2007	الفترة
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
Interest Rate (Percent per Annum)					معدل الفائدة السني بالمائة
Less than 2	58,351	80,562	84,271	42,831	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	6,187	4,660	3,994	4,590	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6	136,959	46,095	42,443	76,042	من ٤ إلى أقل من ٦
From 6 to Less than 8	71,192	207,039	232,980	325,437	من ٦ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10	34,108	55,254	60,165	68,151	من ٨ إلى أقل من ١٠
From 10 to Less than 12	30,196	25,480	27,404	33,236	من ١٠ إلى أقل من ١٢
From 12 to Less than 14	7,690	9,688	9,802	10,983	من ١٢ إلى أقل من ١٤
From 14 to Less than 16	1,868	2,598	2,534	2,921	من ١٤ إلى أقل من ١٦
16 and Above	6,587	8,760	10,567	14,522	١٦ فأكثر
Total	353,138	440,136	474,160	578,713	الإجمالي

* A. Excluding Inter-Bank Lending.
B. In Dirham and Foreign Currencies.

* أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.
ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (15)

جدول (١٥)

Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents* * هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين

(In millions of AEDs)					(بملايين الدراهم)
Period	2005	2006	2007	الفترة	معدل الفائدة السنوي بالمائة
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.		
Less than 2	11,300	11,041	11,635	12,522	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	8,161	7,565	8,344	10,454	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6	22	56	60	668	من ٤ إلى أقل من ٦
6 and Above	0	0	0	0	٦ فأكثر
Total	19,483	18,662	20,039	23,644	الإجمالي

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (16)

جدول (١٦)

Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents* * هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين

(In millions of AEDs)					(بملايين الدراهم)
Period	2005	2006	2007	الفترة	معدل الفائدة السنوي بالمائة
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.		
Less than 2	12,190	10,405	11,425	21,890	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	50,594	18,575	20,986	21,356	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 8	180,567	254,332	280,320	334,200	من ٤ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10	96	177	159	356	من ٨ إلى أقل من ١٠
10 and Above	96	89	13	23	١٠ فأكثر
Total	243,543	283,578	312,903	377,825	الإجمالي

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (17)

جدول (١٧)

النقد المصد حسب الفئات والنوع Currency Issued by Denominations and Type

Item	(In thousands of AEDs)						البند
	2005	2006		2007		(بالآلاف الدراهم)	
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Currency Notes *							الأوراق النقدية *
Five Dirham	176,610	188,769	227,717	208,901	209,418	223,901	فئة الخمسة دراهم
Ten Dirham	445,569	394,784	490,493	434,646	441,150	462,123	فئة العشرة دراهم
Twenty Dirham	77,400	152,665	177,550	178,283	177,656	184,471	فئة العشرين درهم
Fifty Dirham	422,736	404,033	504,919	513,644	519,274	556,465	فئة الخمسين درهم
One Hundred Dirham	2,973,756	3,124,455	3,726,332	3,485,360	3,533,427	3,746,802	فئة المائة درهم
Two Hundred Dirham	180,763	132,984	116,635	85,524	82,252	79,415	فئة المائتا درهم
Five Hundred Dirham	10,740,760	11,474,622	13,996,921	14,256,079	14,128,668	14,738,508	فئة الخمسمائة درهم
One Thousand Dirham	5,660,855	6,655,356	7,188,258	8,015,357	7,979,986	8,612,031	فئة الألف درهم
Total Notes Issued (1)	20,678,449	22,527,668	26,428,825	27,177,794	27,071,831	28,603,716	مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)
Currency Coins **							المسكوكات النقدية **
One Fils	27	28	28	28	28	28	فئة الفيلس
Five Fils	1,508	1,563	1,584	1,628	1,634	1,643	فئة الخمسة فلوس
Ten Fils	3,245	3,398	3,452	3,593	3,614	3,645	فئة العشرة فلوس
Twenty Five Fils	23,507	25,839	26,876	28,147	28,323	28,587	فئة الخمسة وعشرون فلوس
Fifty Fils	49,763	54,323	56,350	58,949	59,206	59,600	فئة الخمسين فلوس
One Dirham	271,253	294,985	309,284	324,509	328,509	336,732	فئة الدرهم
Five Dirham	1,144	1,141	1,141	1,144	1,144	1,144	فئة الخمسة دراهم
Twenty Five Dirham "Silver Coins"	200	200	200	200	200	200	فئة الخمسة وعشرون درهم «عملة فضية»
Fifty Dirham "Silver Coins"	3,984	4,110	4,137	4,216	4,229	4,248	فئة الخمسين درهم «عملة فضية»
Total Coins Issued (2)	354,631	385,587	403,052	422,414	426,887	435,827	مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)
Total Currency Issued (1) + (2)	21,033,080	22,913,255	26,831,877	27,600,208	27,498,718	29,039,543	إجمالي النقد المصدر (١) + (٢)

* Excluding Mutilated Notes.

** Excluding Issued Gold Coins.

* باستبعاد التالف منها.

** لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.

Table (18)

جدول (١٨)

Cleared Cheques Statistics

إحصاءات الشيكات المحصلة

(In millions of AEDs)

(القيم بملايين الدراهم)

	أبوظبي ^١ ABU DHABI		دبي DUBAI		الشارقة ^٢ SHARJAH		رأس الخيمة RAS AL KHAIMAH		الفجيرة FUJAIRAH		إجمالي الإمارات TOTAL U.A.E.		
	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	
2005 Total per Year	156,108	4,378	383,414	12,508	72,241	2,771	10,708	451	4,295	242	626,767	20,350	الإجمالي السني ٢٠٠٥
2005 Average per Month	13,009	365	31,951	1,042	6,020	231	892	38	358	20	52,231	1,696	المتوسط الشهري ٢٠٠٥
2006 Total per Year	130,559	4,392	444,895	13,726	100,901	3,043	10,237	473	4,762	256	691,354	21,890	الإجمالي السني ٢٠٠٦
2006 Average per Month	10,880	366	37,075	1,144	8,408	254	853	39	397	21	57,613	1,824	المتوسط الشهري ٢٠٠٦
2007 Total (Jan. - Sep.)	101,221	3,091	378,164	10,033	61,925	2,249	8,224	320	3,646	174	553,180	15,867	الإجمالي (يناير - سبتمبر) ٢٠٠٧
2007 Average (Jan. - Sep.)	11,247	343	42,018	1,115	6,881	250	914	36	405	19	61,465	1,763	المتوسط (يناير - سبتمبر) ٢٠٠٧

1) Including Al-Ain Branch.

2) Including the Emirates of Ajman and Um-Al Quwain

* No. of Cheques is in Thousands.

١) تشمل فرع العين

٢) تشمل إمارتي عجمان وأم القيوين

* عدد الشيكات بالآلاف.

Table (19)

جدول (١٩)

Interest Rates on Deposits *

أسعار الفائدة على الودائع *

		التوفير Savings Deposit	اكثر من سنة Over 1 Year	سنة 1 Year	٦ شهور 6 Months	٣ شهور 3 Months	شهرين 2 Months	شهر 1 Month	حتى اسبوع Up to 7 Days		
2006	Average Rate	0.41	3.03	4.36	3.66	4.24	4.12	3.42	3.09	المتوسط	٢٠٠٦
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	1.05	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.94	5.75	5.92	5.95	5.62	5.19	4.74	الحد الأعلى	
APR. 2007	Average Rate	0.38	3.22	4.46	3.79	4.34	4.18	3.46	3.18	المتوسط	أبريل ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	0.88	5.49	5.55	5.67	5.71	5.45	4.94	4.35	الحد الأعلى	
MAY 2007	Average Rate	0.38	3.24	4.46	3.78	4.32	4.18	3.43	3.17	المتوسط	مايو ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	0.88	5.52	5.56	5.68	5.65	5.45	4.84	4.34	الحد الأعلى	
JUNE 2007	Average Rate	0.38	3.23	4.43	3.71	4.25	4.11	3.34	3.25	المتوسط	يونيو ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	0.88	5.50	5.56	5.67	5.71	5.47	4.82	4.10	الحد الأعلى	
JUL. 2007	Average Rate	0.35	3.19	4.47	3.72	4.26	3.50	3.32	3.00	المتوسط	يوليو ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	0.75	5.43	5.56	5.59	5.72	5.33	4.73	3.99	الحد الأعلى	
AUG. 2007	Average Rate	0.35	3.16	4.38	3.68	4.22	4.05	3.32	2.83	المتوسط	أغسطس ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	0.75	5.37	5.58	5.48	5.58	5.24	4.73	3.65	الحد الأعلى	
SEP. 2007	Average Rate	0.35	3.14	4.28	3.63	4.17	4.03	3.31	2.80	المتوسط	سبتمبر ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	0.75	5.33	5.55	5.43	5.47	5.25	4.75	3.59	الحد الأعلى	

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : اربعة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (20)

جدول (٢٠)

Interest Rates on Loans and Advances *

أسعار الفائدة على القروض والسلف *

		القروض والسلف الأخرى Other Loans & Advances	إيصالات أمانة Trust Receipts	السحب على المكشوف Overdrafts	القروض Loans		المتوسط	
					تجاري Business	شخصي Personal		
2006	Average Rate	15.32	7.83	10.47	7.93	11.57	المتوسط	٢٠٠٦
	Minimum	2.49	2.01	1.10	0.70	2.83	الحد الأدنى	
	Maximum	29.44	15.00	25.60	18.12	26.00	الحد الأعلى	
APR. 2007	Average Rate	16.41	8.59	10.67	7.75	11.65	المتوسط	أبريل ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	2.03	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	31.08	19.00	30.00	18.01	26.00	الحد الأعلى	
MAY 2007	Average Rate	16.41	8.26	10.59	7.72	11.58	المتوسط	مايو ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	2.03	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	31.68	19.00	30.00	18.00	26.00	الحد الأعلى	
JUNE 2007	Average Rate	16.34	8.30	10.62	6.94	11.61	المتوسط	يونيو ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	2.03	1.00	1.70	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	31.08	19.00	30.00	18.00	26.00	الحد الأعلى	
JUL. 2007	Average Rate	16.33	8.27	10.64	6.90	11.54	المتوسط	يوليو ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	5.60	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	31.08	15.00	30.00	17.00	26.00	الحد الأعلى	
AUG. 2007	Average Rate	16.37	7.87	10.52	8.16	11.54	المتوسط	أغسطس ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	5.60	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	31.08	15.00	30.00	19.40	26.00	الحد الأعلى	
SEP. 2007	Average Rate	16.39	8.04	10.49	8.25	11.55	المتوسط	سبتمبر ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	5.60	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	30.40	15.00	30.00	19.40	26.00	الحد الأعلى	

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (21)

جدول (٢١)

Interest Rates on Inter-Bank Deposits *

أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك *

		اسبوع 1 Week	شهر 1 Month	٣ شهور 3 Months	٦ شهور 6 Months	سنة 1 Year		
2006	Average Rate	5.02	5.14	5.22	5.28	5.09	المتوسط	٢٠٠٦
	Minimum	5.04	5.01	5.09	5.13	5.14	الحد الأدنى	
	Maximum	5.17	5.20	5.28	5.33	5.38	الحد الأعلى	
APR. 2007	Average Rate	5.08	5.21	5.29	5.34	5.31	المتوسط	أبريل ٢٠٠٧
	Minimum	5.07	5.19	5.25	5.30	5.23	الحد الأدنى	
	Maximum	5.08	5.21	5.31	5.35	5.36	الحد الأعلى	
MAY 2007	Average Rate	5.08	5.21	5.30	5.31	5.30	المتوسط	مايو ٢٠٠٧
	Minimum	5.07	5.17	5.27	5.27	5.30	الحد الأدنى	
	Maximum	5.08	5.24	5.31	5.31	5.30	الحد الأعلى	
JUNE 2007	Average Rate	4.99	5.07	5.18	5.24	5.34	المتوسط	يونيو ٢٠٠٧
	Minimum	4.96	5.00	5.11	5.22	5.30	الحد الأدنى	
	Maximum	5.04	5.16	5.25	5.26	5.35	الحد الأعلى	
JUL. 2007	Average Rate	5.05	5.08	5.19	5.30	5.39	المتوسط	يوليو ٢٠٠٧
	Minimum	5.05	5.07	5.19	5.29	5.34	الحد الأدنى	
	Maximum	5.06	5.08	5.20	5.31	5.40	الحد الأعلى	
AUG. 2007	Average Rate	5.00	5.07	5.17	5.23	5.18	المتوسط	أغسطس ٢٠٠٧
	Minimum	4.97	5.03	5.14	5.19	5.08	الحد الأدنى	
	Maximum	5.04	5.11	5.19	5.25	5.27	الحد الأعلى	
SEP. 2007	Average Rate	5.00	5.08	5.15	5.14	5.04	المتوسط	سبتمبر ٢٠٠٧
	Minimum	4.87	4.98	5.03	5.02	4.90	الحد الأدنى	
	Maximum	5.13	5.14	5.22	5.22	5.15	الحد الأعلى	

Source : Five Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : خمسة مصارف مختارة.
* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (22)

جدول (٢٢)

Exchange Rates of GCC Currencies in AED * أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

Currency	2004	2005	2006	2007						العملة
				أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.4598	12.5752	12.6538	12.6994	12.7103	12.7469	12.7971	13.0300	13.0668	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED *

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

Currency	2004	2005	2006	2007						العملة
				أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0342	0.0334	0.0293	0.0309	0.0305	0.0299	0.0301	0.0314	0.0320	الين الياباني
Euro	4.5671	4.5756	4.6133	4.9590	4.9724	4.9251	5.0372	5.0070	5.0903	اليورو
Pound Sterling	6.6459	6.6871	6.6827	7.2955	7.2952	7.2916	7.4676	7.3862	7.4147	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	2.9444	2.9547	2.9314	3.0286	3.0128	2.9749	3.0395	3.0565	3.0904	الفرنك السويسري
SDR	5.4391	5.3441	5.4039	5.5791	5.5770	5.5467	5.6090	5.6172	5.6598	حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (23)

جدول (٢٣)

Exchange Rates of GCC Currencies in AED * أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

Currency	2004	2005	2006	2007						العملة
				أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدinar البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.4618	12.5771	12.7010	12.7006	12.7274	12.7469	13.0069	13.0439	13.1278	الدinar الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED *

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

Currency	2004	2005	2006	2007						العملة
				أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0354	0.0312	0.0309	0.0307	0.0302	0.0298	0.0310	0.0318	0.00320	الين الياباني
Euro	5.0053	4.3418	4.8229	5.0082	4.9309	4.9408	5.0071	4.9994	5.2403	اليورو
Pound Sterling	7.0596	6.3270	7.1898	7.3272	7.2554	7.3531	7.4363	7.3749	7.5174	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	3.2434	2.7925	2.9966	3.0484	2.9945	2.9874	3.0386	3.0478	3.1544	الفرنك السويسري
SDR	5.6887	5.2484	5.5228	5.6032	5.5670	5.5585	5.6186	5.6285	5.7168	حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (24)

Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors

المنتجات المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الاقتصادية

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)

Economic Sectors	2003	2004	2005*	2006*	القطاعات الاقتصادية
(1) Non-Financial Sectors	274,873	335,234	427,364	531,185	(١) قطاع المشروعات غير المالية
– Agriculture, Livestock and Fishery	9,152	10,100	11,028	12,241	– الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
– Mining and Quarrying:	92,901	124,089	174,114	224,552	– الصناعات الاستخراجية
– Crude Oil & Natural Gas	92,136	123,261	173,195	223,422	– النفط الخام والغاز الطبيعي
– Quarries	765	828	919	1,130	– المحاجر
– Manufacturing Industries	42,215	50,159	61,194	73,433	– الصناعات التحويلية
– Electricity, Gas and Water	6,009	6,720	7,935	9,522	– الكهرباء والغاز والماء
– Construction	26,072	28,971	34,980	45,124	– التشييد والبناء
– Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	35,460	43,458	52,998	62,538	– تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
– Restaurants and Hotels	6,525	7,343	8,946	10,431	– المطاعم والفنادق
– Transport, Storage and Communication	24,692	27,263	32,642	38,517	– النقل والتخزين والاتصالات
– Real Estate and Business Services	25,355	30,018	35,920	46,121	– العقارات وخدمات الأعمال
– Social and Personal Services	6,492	7,113	7,607	8,706	– الخدمات الاجتماعية والشخصية
(2) Financial Corporation Sector	19,902	23,374	28,426	35,674	(٢) قطاع المشروعات المالية
(3) Government Services Sector	30,737	32,463	34,735	39,025	(٣) قطاع الخدمات الحكومية
– Domestic Services of Households	2,065	2,126	2,382	2,627	– الخدمات المنزلية
Less : Imputed Bank Services Charges	5,825	6,662	7,395	9,280	ناقصاً : الخدمات المصرفية المحسبة
TOTAL	321,752	386,535	485,513	599,231	المجموع
Total Non-Oil Sectors	229,616	263,274	312,318	375,809	مجموع القطاعات عدا النفط الخام

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد.

* Estimates.

* تقديرات.

Table (25)

جدول (٢٥)

Expenditure on Gross Domestic Product

الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)

Expenditure	2003	2004	2005*	2006**	الإنفاق
Final Consumption	205,499	247,650	287,465	335,990	الإنفاق الاستهلاكي النهائي
– Public Consumption	46,057	48,850	53,979	60,646	– الإنفاق الاستهلاكي العام
– Private Consumption	159,442	198,800	233,486	275,344	– الإنفاق الاستهلاكي الخاص
Gross Fixed Capital Formation	73,105	81,255	93,798	121,000	إجمالي تكوين رأس المال الثابت
Variation in the Inventory	2,950	4,505	5,724	6,663	التغير في المخزون السلعي
Net Exports of Goods and Services	43,594	57,072	103,596	141,812	صافي الصادرات من السلع والخدمات
Net Indirect Taxes	3,396	3,947	5,071	6,234	صافي الضرائب غير المباشرة
Gross Domestic Product at Basic Prices	321,752	386,535	485,513	599,231	الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

* Adjusted

* معدلة .

** Preliminary

** أولية .

Table (26)

Consumer Price Index By Major Groups (2000 = 100)

جدول (٢٦)

الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب
المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)

Major Groups	الأوزان الترجيحية Relative Weights	2003	2004	2005	2006*	المجموعات الرئيسية
General Consumer Price Index	100.00	109.1	114.6	121.7	133.0	الرقم القياسي العام
Foodstuff, Beverage and Tobacco	14.43	104.7	112.0	117.0	123.5	الطعام والشراب والتبغ
Ready Made Garments Clothes and Footwear	6.74	106.6	112.0	114.8	119.2	الملابس الجاهزة والأقمشة وملبوسات القدم
House Rent and Related Housing Items	36.14	112.7	119.0	130.1	150.1	الإيجارات وملحقات المسكن
Furniture and Related Items	7.40	104.4	106.9	110.5	113.2	الأثاث وتجهيزاته
Medical Care and Health Services	1.85	115.3	117.0	123.4	127.5	العناية الطبية والخدمات الصحية
Transportation and Communication	14.93	106.6	111.5	116.6	127.7	النقل والإتصالات
Recreation, Education and Cultural Services	10.29	114.7	117.1	121.7	124.6	خدمات الترفيه والتعليم والثقافة
Other Goods and Services	8.22	103.9	111.1	117.8	125.0	سلع وخدمات متنوعة

Source : Ministry of Economy.

* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

* أرقام أولية .

Table (27)

جدول (٢٧)

Balance of Payments Estimates *

تقديرات ميزان المدفوعات *

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)	
Item	2005*	2006*	البند
Current Account Balance	89,494	129,112	الحساب الجاري
Trade Balance (FOB)	157,154	207,072	الميزان التجاري (فوب)
Total Exports of Hydrocarbon	202,277	257,442	إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني
Crude Oil Exports	159,761	213,372	صادرات البترول الخام
Petroleum Products Exports	21,300	17,995	صادرات المنتجات البترولية
Gas Exports	21,216	26,075	صادرات الغاز
Total of Non Hydrocarbon Exports	82,342	96,986	إجمالي الصادرات السلعية
Free Zones Exports	63,928	75,286	صادرات المناطق الحرة
Other Exports ¹	18,414	21,700	الصادرات الأخرى ^١
Re-Exports ²	146,118	168,920	إعادة التصدير ^٢
Total Exports and Re-Exports (FOB)	430,737	523,348	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)
Total Imports (FOB)	-273,583	-316,276	إجمالي الواردات (فوب)
Total Imports (CIF)	-310,890	-359,404	إجمالي الواردات (سيف)
Other Imports ³	-247,590	-282,995	الواردات لأخرى ^٣
Free Zones Imports	-63,300	-76,409	واردات المناطق الحرة
Services (NET)	-53,559	-65,259	الخدمات (صافي)
Travel	-10,902	-14,157	السفر
Transport	-5,462	-8,086	النقل
Government Services	112	112	خدمات حكومية
Freight and Insurance	-37,307	-43,128	الشحن والتأمين
Investment Income (NET)	10,600	17,400	دخل الاستثمار (صافي)
Banking System ⁴	5,500	8,800	القطاع المصرفي ^٤
Private Non-Banks	200	-600	القطاع الخاص غير المصرفي
Enterprises of Public Sector	24,600	30,000	مؤسسات القطاع العام
Foreign Hydrocarbon Companies in UAE	-19,700	-20,800	الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني
Transfers (NET)	-24,701	-30,101	التحويلات (صافي)
Public Transfers	-1,875	-2,025	تحويلات حكومية
Workers Transfers	-22,826	-28,076	تحويلات العاملين

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

1) Including Estimates of Exports from all Emirates.

2) Including Re-Exports of Non-Monetary Gold.

3) Including Estimate of Imports from all Emirates and Imports of Non-Monetary Gold.

4) Central Bank and All Banks.

* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

١) يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة .

٢) يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي .

٣) يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالإضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي .

٤) المصرف المركزي وجميع البنوك .

Table (27) Contd.

تابع جدول (٢٧)

Balance of Payments Estimates *

تقديرات ميزان المدفوعات *

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)	
Item	2005*	2006*	البند
Capital and Financial Account	-53,881	-58,987	الحساب الرأسمالي والمالي
Capital Account ⁵	-	-	الحساب الرأسمالي ^٥
Financial Account	-53,881	-58,987	الحساب المالي
a. Enterprises of Private Sector	55,219	87,593	أ. مؤسسات القطاع الخاص
a-1 Direct Investment	26,257	7,030	أ-١ الاستثمار المباشر
a-1-1 Outward	-13,773	-40,000	أ-١-١ في الخارج
a-1-2 Inward	40,030	47,030	أ-١-٢ في الداخل
a-2 Portfolio Investment	22,560	4,400	أ-٢ استثمارات الحافظة
a-3 Banks	-12,498	35,563	أ-٣ البنوك
a-3-1 Securities	-10,597	-12,715	أ-٣-١ أوراق مالية
a-3-2 Other Investment	-1,901	48,278	أ-٣-٢ استثمارات أخرى
a-4 Private Non-Banks	18,900	40,600	أ-٤ القطاع الخاص غير المصرفي
b. Enterprises of Public Sector	-109,100	-146,580	ب. مؤسسات القطاع العام
Net Errors and Omissions	-26,112	-46,240	صافي السهو والخطأ
Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (-)	9,501	23,885	الفائض (+) أو العجز (-) الإجمالي
Change in Reserves {(-) Indicates Increase}	-9,501	-23,885	التغير في الاحتياطات { إشارة (-) تعني زيادة }
Central Bank Net Foreign Assets	-10,166	-24,034	صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف المركزي
Reserve Position with IMF	665	149	وضع الإحتياطي لدى صندوق النقد الدولي

5) Data not Available Yet.

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

٥) لا تتوفر بيانات في الوقت الحاضر .
* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

جدول (٢٨)
التجارة الخارجية^١

Table (28)

Foreign Trade¹

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Year	الصادرات غير البتروولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	الواردات Imports	الترانزيت ^٢ Transit ²	السنة
1982	1,635.4	3,405.3	34,577.8	2,085.1	١٩٨٢
1983	1,590.0	6,005.6	30,447.2	1,917.2	١٩٨٣
1984	1,863.4	4,707.3	25,463.6	1,353.7	١٩٨٤
1985	1,256.5	4,262.9	24,041.2	1,334.0	١٩٨٥
1986	1,365.3	4,448.6	23,575.1	2,519.1	١٩٨٦
1987	1,510.3	6,906.3	26,527.4	2,490.0	١٩٨٧
1988	1,905.1	7,498.4	31,289.7	3,569.5	١٩٨٨
1989	2,228.0	8,993.1	36,747.3	2,697.5	١٩٨٩
1990	2,578.7	10,232.5	42,115.0	3,356.7	١٩٩٠
1991	3,249.8	12,472.4	50,461.0	2,904.6	١٩٩١
1992	3,870.1	13,855.1	63,929.0	3,510.8	١٩٩٢
1993	4,068.6	15,028.1	71,658.0	4,288.2	١٩٩٣
1994	3,620.3	12,408.8	77,181.0	3,234.3	١٩٩٤
1995	5,121.7	15,487.2	77,031.0	2,719.3	١٩٩٥
1996	4,975.2	20,787.5	83,102.0	2,472.8	١٩٩٦
1997	6,190.4	21,891.4	84,181.1	3,191.4	١٩٩٧
1998	6,376.8	20,693.6	91,287.7	3,367.4	١٩٩٨
1999	5,934.2	19,879.9	91,711.2	3,751.6	١٩٩٩
2000	6,560.9	22,195.2	98,119.5	3,505.9	٢٠٠٠
2001	7,012.0	27,965.0	110,454.9	3,991.0	٢٠٠١
2002	7,490.8	36,232.5	119,488.5	3,844.3	٢٠٠٢
2003	8,576.8	45,370.0	144,895.9	3,284.7	٢٠٠٣
2004	12,536.3	66,236.6	195,703.9	6,116.3	٢٠٠٤
2005	14,650.9	94,004.1	242,421.9	4,377.9	٢٠٠٥
1st Qrt.	3,145.7	21,876.1	56,119.5	677.9	الربع الأول
2nd Qrt.	3,633.0	23,082.4	61,104.1	1,086.4	الربع الثاني
3rd Qrt.	3,944.4	23,682.2	61,465.8	1,170.9	الربع الثالث
4th Qrt.	3,927.8	25,363.4	63,732.5	1,442.7	الربع الرابع
2006	23,180.8	91,163.0	284,453.2	7,118.1	٢٠٠٦
1st Qrt.	5,035.6	22,362.8	64,026.7	1,229.6	الربع الأول
2nd Qrt.	6,176.2	22,625.2	69,709.7	1,748.1	الربع الثاني
3rd Qrt.	5,732.3	22,966.4	72,877.0	2,263.7	الربع الثالث
4th Qrt.	6,236.7	23,208.6	77,839.8	1,876.7	الربع الرابع
2007					٢٠٠٧
1st Qrt.	6,955.8	25,797.0	84,068.0	1,888.8	الربع الأول

Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).

1) Sharjah Exports and Re-Exports Were Added from 1986.

2) Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.

المصدر : دوائر جمارك أبو ظبي ، دبي والشارقة .

١) أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦ .

٢) اعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن بيانات إعادة التصدير .

Imports According to Harmonized System Sections

الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول 2007 1st Qrt.	أقسام النظام المنسق
I. Live Animals, Animal Products.	1,406.56	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	2,562.60	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	254.23	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	1,992.89	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	1,045.21	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	5,035.21	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	2,986.36	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	415.41	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	1,061.56	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	870.96	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	4,102.15	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	536.95	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش مخضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (29) Contd.

Imports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

تابع جدول (٢٩)

الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول 2007 1st Qrt.	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,687.01	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	16,058.60	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستتبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	9,980.99	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	19,326.60	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	11,095.58	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	1,807.08	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	165.73	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	1,629.73	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	46.65	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	84,068.06	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول 2007 1st Qrt.	أقسام النظام المنسق
I. Live Animals, Animal Products.	58.66	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	53.57	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	99.89	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	679.23	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	343.94	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	214.36	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	577.87	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	8.13	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بغراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	8.88	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	141.61	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	227.41	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	6.3	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

تابع جدول (٣٠)

Table (30) Contd.

Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول 2007 1st Qrt.	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	331.26	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصوغاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	2,291.80	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,425.45	١٥- معادن عادية ومصوغاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	237.35	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	177.30	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	6.22	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	5.88	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	60.67	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	0.04	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	6,955.82	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

Re-Exports According to Harmonized System Sections

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول 2007 1st Qrt.	أقسام النظام المنسق
I. Live Animals, Animal Products.	145.30	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	721.26	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	31.13	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من اصل حيواني او نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	520.20	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	78.28	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	749.51	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	907.90	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	103.65	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	187.88	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	108.30	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	1,964.13	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	233.30	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش مخضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣١)

Table (31) Contd.

Re-Exports According to Harmonized System Sections

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول 2007 1st Qrt.	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	630.82	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	7,497.42	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,047.20	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	6,159.24	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	3,545.28	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	558.00	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	13.94	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	587.13	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	7.16	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	25,797.03	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (32)

جدول (٣٢)

Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports ¹قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير ^١

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)						
Imports	2005	2006				2006	2007	الواردات
		الربع الأول 1st Qrt.	الربع الثاني 2nd Qrt.	الربع الثالث 3rd Qrt.	الربع الرابع 4th Qrt.		الربع الأول 1st Qrt.	
Abu Dhabi	35,214.29	10,257.23	10,968.74	11,451.91	13,020.09	45,697.97	15,011.47	أبوظبي
Dubai ²	190,407.22	49,004.22	53,897.24	56,964.47	60,005.34	219,871.27	64,216.77	دبي
Sharjah	16,800.35	4,765.31	4,843.69	4,460.63	4,814.37	18,884.00	4,839.82	الشارقة
Total	242,421.86	64,026.76	69,709.67	72,877.01	77,839.80	284,453.24	84,068.06	المجموع

Non-Oil Exports

الصادرات غير البترولية

Abu Dhabi	3,186.39	799.52	1,489.83	1,232.39	1,064.91	4,586.65	1,091.29	أبوظبي
Dubai	11,228.13	4,199.55	4,603.09	4,351.91	5,103.91	18,258.46	5,829.00	دبي
Sharjah	236.37	36.55	83.25	148.04	67.89	335.73	35.53	الشارقة
Total	14,650.89	5,035.62	6,176.17	5,732.34	6,236.71	23,180.84	6,955.82	المجموع

Re-Exports

إعادة التصدير

Abu Dhabi	7,921.58	682.86	726.15	1,321.99	1,370.49	4,101.49	1,575.02	أبوظبي
Dubai	78,823.07	19,711.77	19,885.28	19,552.58	19,159.30	78,308.93	21,489.23	دبي
Sharjah	7,259.43	1,968.21	2,013.73	2,091.82	2,678.80	8,752.56	2,732.78	الشارقة
Total	94,004.08	22,362.84	22,625.16	22,966.39	23,208.59	91,162.98	25,797.03	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

1) Excluding Inter-Emirates and Transit Trade.

١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت.

2) As from 2001 Dubai Customs Department Listed the Imports Data of Gold Bars within Dubai Imports Data.

٢) إعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك الذهب ضمن واردات دبي.

Table (33)

جدول (٣٣)

التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية
Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

MAJOR GROUPS	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007			المجموعات الرئيسية
	الواردات Imports	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re-Exports	
Consumer Goods	44,753.35	5,607.33	14,326.80	السلع الإستهلاكية
Intermediary Goods	8,892.53	933.84	1,765.71	السلع الوسيطة
Capital Goods	30,422.18	414.65	9,704.52	السلع الرأسمالية
Total	84,068.06	6,955.82	25,797.03	أجمالي

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

Imports by Major Country of Origin

الواردات حسب أهم الدول المستورد منها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	36,701.98	43.7	الدول الآسيوية
of which:			منها:
Japan	6,336.05	7.5	اليابان
China	8,998.74	10.7	الصين
India	10,331.08	12.3	الهند
South Korea	2,651.37	3.2	كوريا الجنوبية
Arab Countries	5,662.69	6.7	الدول العربية
of which:			منها:
G.C.C. Countries	3,902.31	4.7	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	29,466.14	35.0	الدول الأوروبية
of which:			منها:
European Union	24,464.80	29.1	دول الإتحاد الأوروبي
of which:			منها:
United Kingdom	4,173.68	5.0	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	6,353.00	7.6	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	2,624.93	3.1	فرنسا
Italy	3,945.28	4.7	إيطاليا
Benelux Countries	2,142.02	2.6	دول البنيلوكس
Americas	8,278.75	9.8	الدول الأمريكية
of which:			منها:
United States	6,122.54	7.3	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	595.11	0.7	كندا
Brazil	1,095.64	1.3	البرازيل
Oceania	1,977.50	2.4	اوقيانيسيا
of which:			منها:
Australia	1,819.95	2.2	أستراليا
New Zealand	157.55	0.2	نيوزيلندا
Africa	1,981.00	2.4	الدول الأفريقية
of which:			منها:
South Africa	1,218.70	1.5	جنوب أفريقيا
Grand Total	84,068.06	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

Non-Oil Exports by Major Destinations

الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	3,895.86	56.0	الدول الآسيوية
of which:			منها:
Japan	64.49	0.9	اليابان
China	211.01	3.0	الصين
India	2,628.38	37.8	الهند
South Korea	86.71	1.3	كوريا الجنوبية
Arab Countries	1,887.95	27.1	الدول العربية
of which:			منها:
G.C.C. Countries	1,003.42	14.4	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	524.59	7.5	الدول الأوروبية
of which:			منها:
European Union	426.18	6.1	دول الإتحاد الأوروبي
of which:			منها:
United Kingdom	61.84	0.9	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	35.07	0.5	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	28.49	0.4	فرنسا
Italy	41.77	0.6	إيطاليا
Benelux Countries	201.99	2.9	دول البنيلوكس
Americas	248.69	3.6	الدول الأمريكية
of which:			منها:
United States	191.07	2.8	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	28.82	0.4	كندا
Brazil	3.92	0.1	البرازيل
Oceania	109.13	1.6	اوقيانسيا
of which:			منها:
Australia	74.74	1.1	أستراليا
New Zealand	34.39	0.5	نيوزيلندا
Africa	289.60	4.2	الدول الأفريقية
of which:			منها:
South Africa	37.79	0.6	جنوب أفريقيا
Grand Total	6,955.82	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

Re-Exports by Major Destinations

إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	12,190.71	47.3	الدول الآسيوية
of which:			منها:
Iran	4,713.62	18.3	إيران
India	4,238.43	16.4	الهند
Pakistan	471.73	1.8	باكستان
Hong Kong	383.31	1.5	هونغ كونج
Arab Countries	7,571.80	29.3	الدول العربية
of which:			منها:
G.C.C. Countries	2,906.08	11.3	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	3,656.16	14.2	الدول الأوروبية
of which:			منها:
European Union	2,762.14	10.7	دول الإتحاد الأوروبي
of which:			منها:
United Kingdom	221.16	0.9	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	189.05	0.7	جمهورية ألمانيا الإتحادية
Benelux Countries	799.70	3.1	دول البنيلوكس
Russia	281.13	1.1	روسيا
Poland	14.89	0.1	بولندا
Americas	460.73	1.8	الدول الأمريكية
of which:			منها:
United States	407.08	1.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	22.97	0.1	كندا
Brazil	15.03	0.1	البرازيل
Oceania	38.33	0.1	اوقيانسيا
of which:			منها:
Australia	35.99	0.1	أستراليا
New Zealand	2.34	-	نيوزيلندا
Africa	1,879.30	7.3	الدول الأفريقية
of which:			منها:
Tanzania	406.33	1.6	تنزانيا
Grand Total	25,797.03	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

Table (37)

جدول (٣٧)

Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections

واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب اقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
I. Live Animals, Animal Products.	11.54	32.31	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	90.09	167.27	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	28.82	25.72	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	1,110.00	1,005.38	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	855.87	956.27	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	1,743.87	1,612.96	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	422.98	770.51	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	25.70	59.46	٨- جلود خام وجلود مديبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	16.36	99.78	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الصفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	79.52	150.02	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	441.36	833.79	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	82.15	243.99	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

Table (37) Contd.

**Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections**

تابع جدول (٣٧)
**واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي
حسب اقسام النظام المنسق**

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similiar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	504.95	624.02	١٣- مصنوعات من حجر او جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Therof, Imitation Jewellery, Coins.	1,878.39	3,663.62	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	880.34	2,510.08	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	10,645.80	14,722.35	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	1,063.45	1,713.38	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	661.33	913.21	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	-	0.72	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	215.08	453.09	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	8.11	41.61	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	20,765.71	30,599.54	المجموع

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

جدول (٣٨)
تجارة الترانزيت

Table (38)

Transit Trade

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Year	أبوظبي Abu Dhabi	الشارقة Sharjah	المجموع Total	النسبة المئوية من الواردات Percentage of Imports	السنة
1992	1,839.92	1,670.88	3,510.80	5.5	١٩٩٢
1993	1,850.43	2,437.80	4,288.23	6.0	١٩٩٣
1994	786.12	2,448.14	3,234.26	4.2	١٩٩٤
1995	918.62	1,800.66	2,719.28	3.5	١٩٩٥
1996	912.96	1,559.87	2,472.83	3.0	١٩٩٦
1997	1,026.91	2,164.40	3,191.31	3.8	١٩٩٧
1998	1,372.29	1,995.07	3,367.36	3.7	١٩٩٨
1999	1,447.58	2,303.92	3,751.50	3.9	١٩٩٩
1st Qrt.	310.60	509.96	820.56	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	366.88	634.88	1,001.76	4.2	الربع الثاني
3rd Qrt.	343.10	480.47	823.57	3.5	الربع الثالث
4th Qrt.	427.00	678.61	1,105.61	4.3	الربع الرابع
2000	1,509.11	1,996.75	3,505.86	3.4	٢٠٠٠
1st Qrt.	327.40	468.27	795.67	3.4	الربع الأول
2nd Qrt.	398.62	525.37	923.99	3.9	الربع الثاني
3rd Qrt.	399.50	529.38	928.88	3.7	الربع الثالث
4th Qrt.	383.59	473.73	857.32	3.4	الربع الرابع
2001	1,624.42	2,366.61	3,991.03	3.6	٢٠٠١
1st Qrt.	359.91	538.03	897.94	3.7	الربع الأول
2nd Qrt.	410.28	636.77	1,047.05	4.3	الربع الثاني
3rd Qrt.	467.35	532.71	1,000.06	4.2	الربع الثالث
4th Qrt.	386.88	659.10	1,045.98	4.3	الربع الرابع
2002	1,903.78	1,940.55	3,844.33	3.2	٢٠٠٢
1st Qrt.	427.01	539.44	966.45	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	476.41	586.60	1,063.01	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	494.47	465.52	959.99	3.3	الربع الثالث
4th Qrt.	505.89	348.99	854.88	2.7	الربع الرابع
2003	2,273.68	1,011.00	3,284.68	2.3	٢٠٠٣
1st Qrt.	541.37	228.35	769.79	2.4	الربع الأول
2nd Qrt.	563.98	332.27	896.25	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	624.75	293.73	918.48	2.6	الربع الثالث
4th Qrt.	543.58	156.58	700.16	1.7	الربع الرابع
2004	2,190.70	3,925.63	6,116.33	3.1	٢٠٠٤
1st Qrt.	502.22	832.88	1,335.10	3.1	الربع الأول
2nd Qrt.	580.51	1,270.43	1,850.94	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	566.20	769.54	1,335.74	2.7	الربع الثالث
4th Qrt.	541.77	1,052.78	1,594.55	2.9	الربع الرابع
2005	2,509.43	1,868.50	4,377.93	1.8	٢٠٠٥
1st Qrt.	536.68	141.23	677.91	1.2	الربع الأول
2nd Qrt.	556.33	530.04	1,086.37	1.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	682.75	488.15	1,170.90	1.9	الربع الثالث
4th Qrt.	733.67	709.08	1,442.75	2.3	الربع الرابع
2006	5,596.70	1,521.45	7,118.15	2.5	٢٠٠٦
1st Qrt.	825.26	404.34	1,229.60	1.9	الربع الأول
2nd Qrt.	1,404.93	343.20	1,748.13	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	1,869.18	394.51	2,263.69	3.1	الربع الثالث
4th Qrt.	1,497.33	379.40	1,876.73	2.4	الربع الرابع
2007					٢٠٠٧
1st Qrt.	1,522.22	366.57	1,888.79	2.2	الربع الأول

Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي والشارقة .

Table (39)

Trade Balance with Other GCC Countries

الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

Countries / Items		(In millions of AEDs)								(بملايين الدراهم)	
		2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	الربع الأول ٢٠٠٧ 1st Qrt. 2007	الدولة / البيان	
Bahrain	Exports*	392	725	887	1,371	1,890	5,653	1,864	500	البحرين الصادرات*	
	Imports	447	559	596	906	1,037	1,052	2,025	286	الواردات	
	Trade Balance	-55	166	291	465	853	4,601	-161	214	الميزان التجاري	
Saudi Arabia	Exports*	1,351	1,689	2,430	2,400	2,703	3,848	3,436	1,119	السعودية الصادرات*	
	Imports	3,381	3,589	4,112	4,988	6,502	7,684	11,894	2,945	الواردات	
	Trade Balance	-2,030	-1,900	-1,682	-2,588	-3,799	-3,836	-8,458	-1,826	الميزان التجاري	
Oman	Exports*	957	778	1002	585	381	1,121	1,513	420	عمان الصادرات*	
	Imports	12	99	88	93	73	123	142	40	الواردات	
	Trade Balance	945	679	914	492	308	998	1,371	380	الميزان التجاري	
Qatar	Exports*	713	881	1,078	1,063	1,231	2,590	3,132	896	قطر الصادرات*	
	Imports	351	510	531	664	931	766	1,124	319	الواردات	
	Trade Balance	362	371	547	399	300	1,824	2,008	577	الميزان التجاري	
Kuwait	Exports*	957	1,302	1,427	1,671	1,478	3,013	3,107	974	الكويت الصادرات*	
	Imports	315	382	417	652	691	911	1,703	312	الواردات	
	Trade Balance	642	920	1,010	1,019	787	2,102	1,404	662	الميزان التجاري	
Total	Exports*	4,370	5,375	6,824	7,090	7,683	16,225	13,052	3,909	الإجمالي الصادرات*	
	Imports	4,506	5,139	5,744	7,303	9,234	10,536	16,888	3,902	الواردات	
	Trade Balance	-136	236	1,080	-213	-1,551	5,689	-3,836	7	الميزان التجاري	

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .

* Including Re-Exports.

* تشمل إعادة التصدير .

الحساب المالي الحكومي الموحد Consolidated Government Finance Account

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

	1998*	1999*	2000*	2001*	2002*	2003*	2004*	2005*	2006**	
Total Revenues	42,713	44,738	74,386	68,633	57,218	77,012	94,751	143,905	200,704	الإيرادات العامة
Tax Revenues	7,853	5,838	5,035	6,274	6,881	7,044	9,566	6,810	8,490	إيرادات ضريبية
Customs	1,821	1,886	1,779	1,846	1,663	2,449	3,040	3,852	4,693	الجمارك
Other	6,032	3,952	3,256	4,428	5,218	4,595	6,526	2,958	3,797	أخرى
Non-Tax Revenues	34,860	38,900	69,351	62,359	50,337	69,968	85,185	137,095	192,214	إيرادات غير ضريبية
Oil and Gas	25,500	28,054	59,978	51,648	40,926	56,738	73,322	111,377	161,516	البتترول والغاز
Enterprise Profits	3,051	3,462	3,936	3,385	3,357	2,935	3,322	4,624	5,702	أرباح الشركات المساهمة
Other	6,309	7,384	5,437	7,326	6,054	10,295	8,541	21,094	24,996	أخرى
Total Expenditures	71,469	74,265	84,066	95,459	86,616	91,433	96,274	104,430	128,238	النفقات العامة
Current	51,296	57,666	71,187	77,005	72,602	74,253	80,984	84,255	100,691	جارية
Wages and Salaries	12,536	14,185	13,420	14,019	14,612	15,159	15,628	16,654	17,764	الأجور والرواتب
Goods and Services	19,609	17,753	21,913	21,553	22,187	23,801	25,032	24,383	26,076	السلع والخدمات
Subsidies and Transfers	7,895	10,530	14,002	18,750	14,782	10,408	11,666	18,916	30,295	الدعم والتحويلات
Other	11,256	15,198	21,852	22,683	21,021	24,885	28,658	24,302	26,556	أخرى
Development	13,917	13,692	11,156	13,283	12,470	16,028	15,207	14,042	16,748	إنمائية
Loans and Equity	6,256	2,907	1,723	5,171	1,544	1,152	83	6,133	10,799	القروض والمساهمات الرأسمالية
Domestic	2,867	2,565	714	903	592	-810	3,448	5,725	12,765	محلي
Foreign	3,389	342	1,009	4,268	952	1,962	-3,365	408	-1,966	أجنبي
Overall Surplus (+)/Deficit (-)	-28,756	-29,527	-9,680	-26,826	-29,398	-14,421	-1,523	39,475	72,466	الفاصل (+) / العجز (-)
Financing	28,756	29,527	9,680	26,826	29,398	14,421	1,523	-39,475	-72,466	التمويل
Changes in net Government Deposits with Banks	-1,248	1,108	-5,953	2,349	-4,339	2,383	-1,777	-16,037	-4,551	التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنوك
Other ¹	30,004	28,419	15,633	24,477	33,737	12,038	3,300	-23,438	-67,915	أخرى ^١

Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.
(As from 2003: Ministry of Economy)

المصدر : وزارة المالية والصناعة والودائع المالية المحلية .
(إعتباراً من ٢٠٠٣ : وزارة الإقتصاد)

1) Transfers from (+) / or to (-) Government Investment Income.

١) تحويلات من (+) / أو إلى (-) عوائد إستثمارات حكومية .

* Revised Figures.

* أرقام معدلة .

** Preliminary Figures.

** أرقام أولية .



المطبعة العالمية

INTERNATIONAL PRINTING PRESS

Printing and Publishing للطباعة والنشر

P. O. Box 5266, Dubai - United Arab Emirates

Tel: (9714) 2667131 (12 lines) Fax: (9714) 2660163

Email: ippdubai@emirates.net.ae

Website: www.ippdubai.com



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.